Флиртуем *по-английски*

30 историй с параллельным переводом

Flirting in English

Can I buy you a drink?

Is this seat taken?

Do you come here often?

Save me a dance?



B1–B2
английский
и русский

ЗНАКОМСТВА · СВИДАНИЯ · КОМПЛИМЕНТЫ

Александра Панфилова

Флиртуем по-английски. 30 историй с параллельным переводом. Знакомства, свидания, комплименты и живые фразы. Уровень B1–B2

https://litres.ru/74752202
SelfPub; 2026

Аннотация

Как сделать комплимент, чтобы он не прозвучал банально? Как пригласить на свидание — и как красиво отказать? Эта книга для тех, кто учит английский и хочет говорить на нём живо, с юмором и уверенностью.

Нью-Йорк, один год, компания друзей из бруклинского бара. 30 историй о том, как люди знакомятся и влюбляются: записки на стаканчиках с кофе, флирт с официантом и администратором отеля, корпоратив, свадьба, быстрые свидания, переписка, застрявший лифт. Флиртуют и мужчины, и женщины, а получить отказ здесь так же нормально, как услышать «да».

После каждой истории — 8 фраз для флирта: перевод, когда её говорят, как ответить «да» и как вежливо отказать. Всего 240 фраз, от «Can I buy you a drink?» до «May I have this dance?».

Под каждым абзацем — литературный перевод. Истории 1–15 — уровень B1, 16–30 — B2. Одна история — один вечер.

Содержание

Как читать эту книгу	5
Герои	7
Часть 1. Уровень B1	8
1. Can I Buy You a Drink? / Можно тебя угостить?	9
Фразы для флирта	18
Конец ознакомительного фрагмента.	21

Александра Панфилова Флиртуем по-английски. 30 историй с параллельным переводом. Знакомства, свидания, комплименты и живые фразы. Уровень B1–B2

Как читать эту книгу

Это 30 историй о том, как люди знакомятся, флиртуют, ходят на свидания и влюбляются. Действие происходит в Нью-Йорке, с сентября до сентября. Компания друзей собирается по пятницам в бруклинском баре The Copper Kettle, и у каждого из них за этот год случается своя история: в баре и в кофейне, на ресепшн отеля, на корпоративе и на свадьбе, на скалодроме, в музее, в застрявшем лифте и в переписке.

Флиртуют здесь и мужчины, и женщины. Герои делают комплименты, приглашают, подшучивают, получают отказы

и красиво отказывают сами. Каждая история закончена, одна история — один вечер.

Под каждым абзацем на английском — литературный перевод на русский. Он набран курсивом, чтобы его легко было отличить от английского текста.

Истории 1–15 — уровень B1: около 850 слов, простые времена, много коротких диалогов. Истории 16–30 — уровень B2: около 1000–1200 слов, сложнее грамматика, больше идиом и игры слов.

После каждой истории — 8 фраз, которые звучали в ней. У каждой фразы есть перевод, подсказка, когда её говорят, и два варианта ответа: если вы хотите сказать «да» и если хотите вежливо отказать. Всего в книге 240 фраз.

Как заниматься. Прочитайте абзац по-английски и постарайтесь понять общий смысл, не останавливаясь на каждом незнакомом слове. Заглядывайте в перевод только там, где смысл ускользает. Перечитывайте диалоги вслух — так фразы запоминаются вместе с интонацией. Выпишите понравившиеся фразы и придумайте к ним свой ответ.

Герои — американцы, поэтому английский в книге американский: американская орфография (color, favorite), слова вроде check, apartment, subway и разговорные выражения, которые вы услышите в Нью-Йорке.

Герои

Мия Чен— 29 лет, UX-дизайнер. Умная, ироничная, всё продумывает по десять раз.

Итан Кларк— дизайнер. Знакомится с Мией в баре, а в понедельник оказывается её новым коллегой.

Дэнни Брукс— 30 лет, учитель физкультуры. Может заговорить с кем угодно — кроме той, кто ему нравится.

Кармен Ортис— бариста в кофейне Bean There. Розовые волосы, громкий смех, острый язык.

Зои Мартинес— 35 лет, медсестра в приёмном отделении. Два года как в разводе, смелая и смешная.

Сэм Пак— 31 год, бухгалтер. Застенчивый, любит списки и таблицы.

Грейс— соседка Сэма из квартиры 4B, иллюстратор детских книг. Хозяйка собачки Пикл.

Джейк Руссо— 33 года, шеф и владелец траттории Russo's. Обаятельный, флиртует со всеми.

Клэр— сомелье. Подбирает вино для ресторана Джейка и не ведётся на его фразы.

Рэй— 64 года, бармен The Copper Kettle. Каждую пятницу покупает цветы в магазине напротив.

Миссис Дельгадо (Елена)— хозяйка цветочного магазина через дорогу от бара.

Часть 1. Уровень B1

Истории 1–15

1. Can I Buy You a Drink? / Можно тебя угостить?

The Copper Kettle was a small bar on a quiet street in Brooklyn. It had old wooden tables, warm yellow lights, and a bartender named Ray with gray hair and very kind eyes. On Friday nights it was full of people, music, and the smell of French fries.

The Copper Kettle был маленьким баром на тихой улице в Бруклине. Старые деревянные столы, тёплые жёлтые лампы и бармен Рэй — седой, с очень добрыми глазами. По пятницам здесь было полно людей, музыки и запаха картошки фри.

Tonight was Mia Chen's twenty-ninth birthday. Her friends were at the big table in the corner. Zoe had brought a paper crown and put it on Mia's head. "You're the queen tonight," she said. "Queens don't argue."

Сегодня Мие Чен исполнялось двадцать девять. Её друзья сидели за большим столом в углу. Зои принесла бумажную корону и надела её Мие на голову. — Сегодня ты королева, — сказала она. — Королевы не спорят.

"Queens also don't buy drinks," said Jake. "But somebody has to go to the bar. Ray is too busy."

— Королевы ещё и за напитки не платят, — сказал

Джейк. — Но кому-то надо сходить к стойке. Рэй совсем закрутился.

"I'll go," said Mia. She wanted a minute away from the noise. She went to the bar and waited. The man next to her was about thirty. He had short dark hair, a gray sweater, and a book in his jacket pocket. He looked at her crown, then at her face.

— Я схожу, — сказала Мия. Ей хотелось минутку отдохнуть от шума. Она подошла к стойке и стала ждать. Мужчине рядом с ней было около тридцати. Короткие тёмные волосы, серый свитер и книга в кармане куртки. Он посмотрел на её корону, потом ей в лицо.

"Let me guess," he said. "It's your birthday."

— Дайте угадаю, — сказал он. — У вас день рождения.

"What gave it away?"

— Как вы догадались?

"Just a feeling. I'm very good with feelings." He smiled. "Happy birthday."

— Просто предчувствие. У меня отличная интуиция. — Он улыбнулся. — С днём рождения.

"Thank you."

— Спасибо.

Ray came over with a towel on his shoulder. "Sorry, Mia. Crazy night. What can I get you?"

Подошёл Рэй с полотенцем на плече. — Прости, Мия. Сумасшедший вечер. Что тебе принести?

Before she could answer, the man said, "Can I buy the birthday

girl a drink?"

Не успела она ответить, как мужчина сказал: — Можно угостить именинницу?

Mia looked at him. She almost said no. She always said no. But she was wearing a crown, and queens don't argue.

Мия посмотрела на него. Она чуть не сказала «нет». Она всегда говорила «нет». Но на ней была корона, а королевы не спорят.

"You can buy the birthday girl a drink," she said, "if you tell her your name first."

— Можете угостить именинницу, — сказала она, — если сначала скажете ей своё имя.

"Fair. I'm Ethan."

— Резонно. Я Итан.

"Mia."

— Мия.

"Mia," he repeated, like he wanted to remember it. "What are you drinking, Mia?"

— Мия, — повторил он, будто хотел запомнить. — Что вы пьёте, Мия?

"A margarita. And six beers for my friends. But the beers are on me."

— Маргариту. И шесть кружек пива для моих друзей. Но пиво — за мой счёт.

"Six beers? You're a very generous queen."

— Шесть кружек пива? Вы очень щедрая королева.

"I'm a very tired queen. Those people are loud."

— Я очень уставшая королева. Эти люди шумные.

He laughed. Ray put the drinks on the bar and gave Mia a look that said nothing and everything.

Он засмеялся. Рэй поставил напитки на стойку и бросил на Мию взгляд, который не говорил ничего — и говорил всё.

"So," said Ethan. "Do you come here often?"

— Ну что ж, — сказал Итан. — Вы часто здесь бываете?

Mia put down her glass. "Did you really just say that?"

Мия поставила бокал. — Вы правда это сейчас сказали?

"I did. I wanted to see if it still works."

— Правда. Хотел проверить, работает ли это до сих пор.

"It doesn't."

— Не работает.

"But you're smiling."

— Но вы улыбаетесь.

"I'm smiling because it's terrible."

— Я улыбаюсь, потому что это ужасно.

"I'll take it." He leaned on the bar. "Okay, a better question. What do you do when you're not wearing a crown?"

— Меня и это устраивает. — Он облокотился на стойку. — Ладно, вопрос получше. Чем вы занимаетесь, когда не носите корону?

"I'm a designer. I design apps. Buttons, menus, that kind of

thing."

— Я дизайнер. Делаю приложения. Кнопки, меню, всё такое.

"So you're the reason I can never find the 'cancel' button."

— Так это из-за вас я никогда не могу найти кнопку «Отмена».

"You're welcome."

— Не за что.

He laughed again. He had a nice laugh, quiet and real. Mia noticed that she was standing closer to him than before. She didn't move away.

Он снова засмеялся. У него был приятный смех — тихий и настоящий. Мия заметила, что стоит к нему ближе, чем раньше. Отходить она не стала.

At the corner table, Zoe was watching. She gave Mia two thumbs up. Mia pretended not to see.

За угловым столом наблюдала Зои. Она показала Мие два больших пальца. Мия сделала вид, что не видит.

"Your friends are staring at us," said Ethan.

— Ваши друзья на нас смотрят, — сказал Итан.

"My friends are always staring at something."

— Мои друзья всегда на что-нибудь смотрят.

"The one with the curly hair just did this." He gave two thumbs up.

— Вон та, кудрявая, только что сделала вот так. — Он показал два больших пальца.

Mia covered her face with her hand. "That's Zoe. I'm going to kill her."

Мия закрыла лицо рукой. — Это Зои. Я её убью.

"Don't. I think she likes me." He looked at his watch. "I have to go. I start a new job on Monday, and I promised myself I'd be a responsible adult this weekend."

— Не надо. По-моему, я ей нравлюсь. — Он посмотрел на часы. — Мне пора. В понедельник я выхожу на новую работу, и я пообещал себе в эти выходные быть ответственным взрослым.

"Good luck with that."

— Удачи.

"Thanks." He paused. "Mia, I'd really like to see you again. Can I get your number?"

— Спасибо. — Он помолчал. — Мия, я бы очень хотел увидеть вас снова. Можно ваш номер?

Mia thought about it for one second. Then she took a napkin and a pen from the bar and gave them to him.

Мия думала одну секунду. Потом взяла со стойки салфетку и ручку и протянула ему.

"How about you give me yours?"

— Может, лучше вы дадите мне свой?

He smiled, wrote his number, and folded the napkin. "Just so you know, I'm going to check my phone every five minutes."

Он улыбнулся, написал номер и сложил салфетку. — Просто чтобы вы знали: я буду проверять телефон каж-

дые пять минут.

"Then you'll be very tired on Monday."

— Тогда в понедельник вы будете очень уставшим.

"Worth it. Happy birthday, Mia."

— Оно того стоит. С днём рождения, Мия.

When she came back to the table with six beers, everybody was quiet. Everybody was smiling.

Когда она вернулась к столу с шестью кружками пива, все молчали. Все улыбались.

"Don't," said Mia.

— Не надо, — сказала Мия.

"I didn't say anything," said Zoe.

— Я ничего не сказала, — сказала Зои.

"You said it with your thumbs."

— Ты сказала это большими пальцами.

On Monday morning, Mia was at her desk with a big coffee. She still hadn't texted him. The napkin was in her bag. She wanted to. She didn't know what to write.

В понедельник утром Мия сидела за рабочим столом с большим кофе. Она так ему и не написала. Салфетка лежала в сумке. Ей хотелось написать. Она не знала что.

At ten o'clock her boss came in with a new person. "Everyone, this is our new senior designer. Please make him feel welcome. This is Ethan Clarke."

В десять пришёл её начальник с новым сотрудником. — Коллеги, знакомьтесь, наш новый ведущий дизайнер. Пожа-

луйста, примите его тепло. Это Итан Кларк.

Mia almost dropped her coffee.

Мия чуть не уронила кофе.

Ethan saw her. For a second he looked as surprised as she was. Then he walked to her desk and held out his hand, very professionally.

Итан увидел её. На секунду он удивился не меньше неё. Потом подошёл к её столу и очень официально протянул руку.

"Hi. I'm Ethan. Small world."

— Здравствуйте. Я Итан. Мир тесен.

"Mia. Very small world."

— Мия. Очень тесен.

"You never told me you worked here," he said quietly.

— Вы не говорили, что работаете здесь, — тихо сказал он.

"You never asked. And you never told me about your new job."

— Вы не спрашивали. А вы не сказали, где ваша новая работа.

"I was busy buying drinks for a queen." He smiled. "By the way, I checked my phone every five minutes. All weekend."

— Я был занят — угощал королеву. — Он улыбнулся. — Кстати, я проверял телефон каждые пять минут. Все выходные.

Mia felt her face get warm. "I was going to text you."

Мия почувствовала, что краснеет. — Я собиралась написать.

"Sure you were." He turned to go, then turned back. "So, is that second drink still on? Not at work, of course."

— Ну конечно. — Он повернулся уходить, но обернулся. — Так что, второй коктейль в силе? Не на работе, конечно.

"Of course," said Mia. "Not at work."

— Конечно, — сказала Мия. — Не на работе.

That night, at the Copper Kettle, Ray put a margarita in front of her before she ordered.

В тот вечер в Copper Kettle Рэй поставил перед ней маргариту ещё до того, как она что-то заказала.

"From the gentleman at your office," he said. "He called and paid this afternoon."

— От джентльмена с твоей работы, — сказал он. — Позвонил днём и заплатил.

Фразы для флирта

1. Let me guess, it's your birthday.— Дайте угадаю: у вас день рождения.

Когда: начать разговор с незнакомцем по очевидной детали (корона, шарики, торт) — легко и с улыбкой.

Ответ «да»: What gave it away? — Как вы догадались?

Ответ «нет»: Yep. Thanks. — Ага. Спасибо.

2. Can I buy the birthday girl a drink?— Можно угостить именинницу?

Когда: классическое приглашение к разговору в баре. Работает и в других вариантах: Can I buy you a drink?

Ответ «да»: Only if you tell me your name first. — Только если сначала скажете, как вас зовут.

Ответ «нет»: That's sweet, but I'm with my friends tonight. — Мило, но я сегодня с друзьями.

3. Do you come here often?— Вы часто здесь бываете?

Когда: самая известная фраза для знакомства. Сейчас её говорят с иронией — и это работает.

Ответ «да»: Did you really just say that? — Вы правда это сказали?

Ответ «нет»: Not anymore. — Больше нет.

4. But you're smiling.— Но вы же улыбаетесь.

Когда: собеседник шутливо «ругает» вас — показать, что вы видите: ему приятно.

Ответ «да»: Fine. A little. — Ладно. Немножко.

Ответ «нет»: That's just my face. — Это у меня лицо такое.

5. I'll take it.— Меня и это устраивает.

Когда: принять даже «плохой» ответ с юмором: «пусть так, мне и этого хватит».

Ответ «да»: Of course you will. — Ещё бы.

6. I'd really like to see you again. Can I get your number?— Я бы очень хотел увидеть вас снова. Можно ваш номер?

Когда: в конце удачного разговора. Прямо и вежливо.

Ответ «да»: Sure. Give me your phone. — Конечно. Дайте телефон.

Ответ «нет»: How about you give me yours? — Может, лучше вы дадите свой? (мягкий вариант — решение остаётся за ней)

7. Just so you know, I'm going to check my phone every five minutes.— Просто чтобы вы знали: я буду проверять телефон каждые пять минут.

Когда: после того как оставили номер — показать, что ждёте сообщения.

Ответ «да»: Then I'll text you soon. — Тогда напишу скоро.

Ответ «нет»: Don't wait up. — Не ждите.

8. Is that drink still on?— Тот коктейль ещё в силе?

Когда: напомнить о приглашении, которое уже прозвуча-

ло.

Ответ «да»: Absolutely. Friday? — Конечно. В пятницу?

Ответ «нет»: Let's keep it professional. — Давайте останемся коллегами.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.